

Just as with all Pikes Peak State College communication, we want to maintain consistency in how we translate publications to Spanish. Our goal is to consider what is communicated through each term we use. Some English words may not have direct Spanish translations that communicate the same idea, so we strive to interpret the meaning of a term or phrase and communicate that simply and clearly. We choose Spanish terms and phrases that will be understood by the majority of Spanish speakers, no matter their country of origin. When prompting the school or a specific program, we use the informal voice to create a sense of familiarity, ease, and support for our prospective and current students and families. Please use this index as a guide for your published Spanish communication.

GENERAL**Associate Degree**

Carrera de dos años

Associate of Applied Science

Carrera técnica de dos años

Associate of Arts

Carrera de dos años en artes

Associate of Science

Carrera de dos años en ciencias

Bachelor's Degree

Carrera de cuatro años

Certificate

Certificación

College

Universidad

Colorado Community College Systems

Sistema de Universidades Comunitarias de Colorado

2 yr/Community College

Universidad [de carrera] de dos años

4 yr College/University

Universidad (de carrera) de cuatro años

High School

Bachillerato

High School Degree

Diploma de bachillerato

High School Equivalency

Equivalente de bachillerato

PPSC SPECIFIC**Arnie the Aardvark**

Arnie el Cerdo Hormiguero

Bridgo to Bachelor's Degree Program

Puente Hacia Carrera de 4 años

Centennial Campus

Campus Centennial

Center for Healthcare Education and Simulation

Centro para Educación y Simulación de Atención Médica

Community Table

Mesa Comunitaria

Downtown Campus

Campus Downtown

Rampart Range Campus

Campus Rampart Range

Student Portal

Portal de estudiantes

POSITIONS**Academic Advisor**

Asesor Académico

Admissions Counselor

Asesor de admisiones

ESL Advisor

Asesor de Inglés como Segunda Lengua

Financial Aid Advisor

Asesor de Ayuda Financiera

Recruiter

Reclutador/a

Promise scholar advisor

Asesor de programas promise

ACADEMIC

[academic] catalog

Catálogo [académico]

[international] transcript evaluation

evaluación de registro académico
[internacional]

Academic probation

Estado académico condicional

Admissions application

Solicitud de admisión

Applied technology

Carreras técnicas

Apply

Solicitar admisión

Arts & humanities

Artes y humanidades

Business, design, and hospitality

Negocios, diseño, y hospitalidad

College Transcripts

Registro académico universitario

Corequisite

Co-requisito

Course access

Acceso al curso

Credits/credit hours

Créditos

Drop date

[fecha límite para] darse de baja

High school transcripts

Registro académico de bachillerato

Medical sciences

Ciencias médicas

Official transcripts

Registro académico oficial

Online campus

Campus en línea

Pathway

área [de estudio]

Placement exam

Examen de ubicación

Prerequisite

Pre-requisito

Public service & social sciences

Servicio público y ciencias sociales

Registration/enrollment

Inscripciones

Science, technology, engineering, & math

Ciencias, tecnología, ingeniería, & matemáticas

Syllabus

Sílabus

Transfer(adj)

de otra universidad

Transfer(noun)

Cambio de universidad

Transfer(verb)

cambiarse [de universidad/ a otra universidad]

Unofficial transcripts

Registro académico no oficiales

Withdraw

Abandonar [la clase]

FINANCE

[Account] hold

Cuenta bloqueada

[Financial aid] award

Paquete de ayuda financiera

Assets

Activos

CASFA

Solicitud de Ayuda Financiera Estatal

COF/ state stipend

Fondo de Oportunidad Universitaria/ descuento estatal

Collections

Agencia de cobranzas

FAFSA

Solicitud gratuita de ayuda federal para estudiantes

Financial aid appeal

Apelación de ayuda financiera

Foster Care

Hogar de cuidado temporal

Grant

Subvención

Liabilities

Pasivos

Military benefits

Beneficios para militares

Scholarship

Beca

Subsidized/unsubsidized loans

Préstamos con/sin subsidios

Taxable income

Ingresos imponibles

Tuition and fees

Colegatuira y cuotas

Tuition assistance

Asistencia financiera [para militares activos]

VA education benefits

Beneficios educativos para veteranos

Work Study

Programa de estudio y trabajo

DEPARTMENTS

Accessibility Services

Servicios de Accesibilidad

Advising and Testing

Asesoría y Evaluación

Career Services

Centro de Carreras

Counseling Center

Centro de Consejería

English as a Second Language

Inglés como Segunda Lengua

Enrollment Services

Servicios de Inscripción

Financial Aid

Ayuda Financiera

High School Programs

Programas para Estudiantes de Bachillerato

Learning Commons

Centro de Estudio

Military and Veteran Programs

Programas para Militares y Veteranos

Promise Programs

Programas Promise

Records

[Departamento de] Archivos y Datos

Student Accounts

Cuentas Financieras Estudiantiles

Student Life

[Departamento de] Vida Estudiantil

Testing Center

Centro de Exámenes

TRIO Student Support Services

Servicios de Apoyo a los Estudiantes de TRIO